

西拉雅平埔族十字花繡工藝特徵之研究

Handicrafts Traits Of Siraya Pingpu Tribes' Embroidery

張瑛玲

Y. L. Chang

樹德科技大學流行設計系

Department of Fashion Design, SHU-TE University

cyl@stu.edu.tw

摘要

鑑於目前國內對西拉雅平埔族刺繡工藝，鮮少有相關的論文專述或研究資料，相關書籍大多數偏於文史資料之研究，在缺乏刺繡技術與紋飾配色之分析紀錄，以及繡品保存不易下，導致失傳。在沒有文字紀錄以及對於傳統已經陌生的族群後裔，透過文物物件的紋飾研究，有助於建立傳統文化的脈絡與演變。本研究以葫蘆墩文化中心館藏的 20 件繡品，在有限的文獻和物質文化研究下，透過館藏繡品紋樣的分析與刺繡技藝與色彩紋樣的系列分析，完整記錄了當年使用的繡樣、圖紋與色彩透過有限的文獻和物質文化研究下，分析館藏繡品紋樣的分析與刺繡技藝與色彩紋樣的系列分析，完整記錄了當年使用的繡樣、圖紋與色彩。

關鍵字：西拉雅平埔族、十字花繡、刺繡工藝

Abstract

In view of the current domestic embroidery process for Siraya pingpu, There are very few related articles or research data, Most of the related books are research on literature and history data, in the absence of embroidery technology and decorative color analysis of the record, as well as the preservation of embroidery is not easy, resulting in lost. In the absence of written records and the traditional and unfamiliar ethnic descendants, through the object of cultural relics research, help to establish the traditional culture of the context and evolution. This research takes the Taichung Cultural Bureau Huludun Center collection's piece embroidery , under the limited literature and the material culture research, through the collection embroidery pattern analysis and the embroidery technique and the color Patterns series analysis, the complete record the year used embroiders the kind, Pattern and color through the study of limited literature and material culture, this paper analyzes the analysis of embroidery patterns and the series analysis of embroidery techniques and color patterns, and records the embroidered samples, patterns and colors used in the year.

Keywords: Siraya Pinpu, Cross-Stitch , Embroidery

前言

這幾年在閱讀文獻以及參訪博物館展覽的過程中，發現記載、深深被那些色彩鮮艷、繡紋細膩豐富、標示著「平埔族」所謂傳統服飾，不同於現在的族群衣飾所吸引，引發了想從這樣的物質文化中找尋西拉雅族的祖先痕跡。

人類學家依照原住民各族群語言、文化、生活習俗、血源等客觀因素，將台灣原住民區分為「高山九族」與「平埔九族」不等，而這批大部分居住在台灣東北與西部平原、丘陵的平埔原住民，又分為噶瑪蘭族、凱達格蘭族、道卡斯族、巴宰族、拍瀑拉族、巴布薩族、洪雅族、西拉雅族等族，其中西拉雅族，又分成西拉雅本族四大社（新港 Sinkan、麻豆 Mattau、蕭壠 Soulang、目加溜灣 Bakloan）、大武壠 Tefurang 社群（清朝文獻上也稱為四社熟番，包括大武壠社、茄拔社、芒仔芒社、霄里社）以及高雄、屏東丘陵平原上的馬卡道 Makatau 亞族（清朝文獻上所稱的鳳山八社：上淡水、下淡水、阿猴、塔樓、茄藤、放索、力力）。這些不同的族群有其不同的文化，當然衣飾上也會呈現不同的面貌，只可惜不管是博物館的典藏或是文獻上的紀錄，為數不少的文物都無法清楚標示出到底是哪個族群，或是採集地在哪裡？

西拉雅是臺灣原住民平埔族群人口最多、勢力最強的一族，其精湛的刺繡技術與強烈用色，令人驚嘆！卻鮮少有相關的論文專述或研究資料，在缺乏刺繡技術與紋飾配色之分析紀錄，以及繡品保存不易下，導致失傳。鑑於目前國內對西拉雅平埔族刺繡工藝，鮮少有相關的論文專述或研究資料，相關書籍大多數偏於文史資料之研究，缺乏對刺繡技術與紋飾配色之分析紀錄，導致刺繡工藝文化資產失傳。在沒有文字紀錄以及對於傳統已經陌生的族群後裔，透過文物物件的紋飾研究，有助於建立傳統文化的脈絡與演變。本研究以葫蘆墩文化中心館藏的 20 件繡品，在有限的文獻和物質文化研究下，透過館藏繡品紋樣的分析與刺繡技藝與色彩紋樣的系列分析，完整記錄了當年使用的繡樣、圖紋與色彩。期望透過館藏的收藏品能求完整研究，透過電腦科技刺繡技法與現代生活觀，開發出現代實用可提供後續相關產業少量多樣化的創意產品。

理論

平埔族十字花繡(挑花)

十字花繡(挑花)，指刺繡的一種針法，是民間刺繡中最普及的一種工藝，俗稱“挑織”、“十字花繡”、“十字挑花”、“架子花”。挑花是以“數”為基礎的藝術，數紗也是挑繡工藝中重要的工序之一，因此挑花也被稱為“數紗”或“挑紗”。

挑花工藝以平紋布料(如:棉布或麻布)經緯線為基礎，幾何形為其骨架。挑繡時必須嚴格依據底布經、緯紋理數紗，其針法以十字挑針為主，

每針拉一對角線，兩針構成一個斜“十”字，用彩色的線挑出許多很小的十字而繡，再由這些眾多細密的小十字為基本的構成單位組合成各種紋樣，是一種具有極強裝飾性的刺繡工藝。

挑花圖案表現的是二維空間的平視體構圖，所有紋樣在一個平面安排設計。這些紋樣大都由團花、邊花、角花、填花組成，常常採取上下式、旋轉式、左右對稱式、向心式、放射式等骨架結構。平埔族十字花繡紋樣的設計，充分體現了繡師們豐富的想象力與創造力以及智巧的設計思維，受挑花十字針腳的工藝限制，挑花紋樣形成了由點和直線構成三角形、菱形、矩形等幾何紋樣的特徵。繡師們有著驚奇的能力，將自然的物象進行高度的提煉加工和概括化的抽象處理，這些概括簡練的幾何化圖形，在造型上還保留原有物象的主要特徵，充分表現了在複雜的外部世界中，提煉出秩序感的能力。並通過抽象與具象相結合的手段，巧妙地將各種“幾何形”等組合起來，構成了千姿百態的圖案造型。這些挑花紋樣造型的藝術形象，不僅是對自然的觀察與自己主觀願望的集合體，也是崇尚吉祥圓滿心理的完美性表現。

獨特精巧的十字針法技藝

十字挑繡是一種古老的民族刺繡，具有悠久的歷史。許多少數民族的日常生活中，普遍有自製的十字繡的工藝品。由於各國文化不盡相同，隨着時間的推移，十字繡在各國的發展也都形成了各自不同的風格，無論是繡線、面料的顏色還是材質、圖案，都別具匠心。

在挑花工藝的侷限下，繡師發揚其所長，增加了挑花工藝的獨特性與針法的情趣。依其十字針法技藝分析，歸納出挑、鑽、游、織四種技法，不同的運針方式，在織物的表面和背面呈現不同的圖案特徵，增加了挑花工藝的獨特巧思。

挑：挑針在十字針繡中，是最普遍運用的一種主要針法，可分為單面"+字針和雙面"+字針。單面"+字針只會在織物的正面呈現"+字形，背面呈現"1"字形與經線平行(圖 1)，雙面"+字針織物的正面、背面都呈現"+字形特徵。(圖 2)其它針法在挑花中比較常見，包括 $\frac{1}{4}$ 、 $\frac{1}{2}$ 和 $\frac{3}{4}$ 針及回針縫。挑花常常和其它針法一起使用。常館藏繡片統計分析以單面"+字針為主。



圖 1：單面"+字針正反面針法比較



圖 2：雙面"+字針正反面針法比較

游：游針針法的特點是"雙面性"，運用單線根據繪好繡路，以回針方式來回挑繡，由於上針、下針、順針、回針都一樣，因此正反兩面呈現線條感的圖案(圖 3)。

鑽：鑽的針法和提花布的織法相似，按照布的經緯方向行針繡成花紋，繡線鋪成塊面，其花紋如提花織錦一樣，正面的花紋成陽紋，背面的花紋成陰紋(圖 4)。

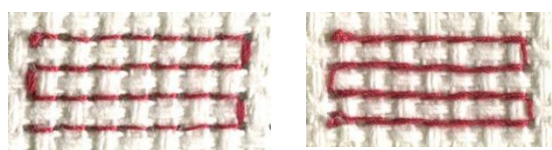


圖 3. 游針針法正反面的比較



圖 4. 鑽針針法正反面的比較

織：織針針法是運用鑽針的原理，運用織布的方法，將同色或多色經線梳理好，用另一顏色當緯線以梭織挑織，形成效果如提花紋樣，圖案正反陰陽相映。

葫蘆墩文化中心另有館藏 16 件館藏品屬於鑽與織的技法，不在本專輯分析的範圍內。

西拉雅平埔族十字挑繡繡紋圖案分析

1.紋樣：花

針狀花球紋

典藏編號
10148



典藏編號
11377



典藏編號
10149



典藏編號
10289



典藏編號
10290

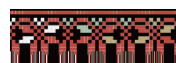


典藏編號
10146



幾何花葉紋

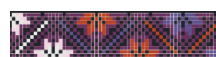
典藏編號
10289



典藏編號
10291



典藏編號
10902



典藏編號
10301



典藏編號
10146



典藏編號
10147



典藏編號
10909



典藏編號
10300



典藏編號
11377



典藏編號
10144



2.紋樣：幾何

菱格十字紋

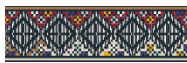
典藏編號
10149



典藏編號
10290



典藏編號
10149



典藏編號
10154



典藏編號
10289



典藏編號
10291



典藏編號
10145



典藏編號
11377



幾何塊狀紋

典藏編號
10148



典藏編號
10289



典藏編號
10902



典藏編號
10147



典藏編號
10144



典藏編號
10145



3.紋樣：花鳥、蝴蝶、蝙蝠、四爪龍

花鳥紋

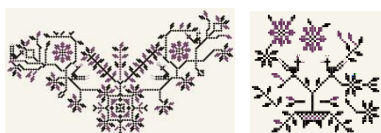
典藏編號
10154



典藏編號
10902



典藏編號
10909



典藏編號
11377



典藏編號
10908



典藏編號
10382



蝴蝶紋

典藏編號
10301

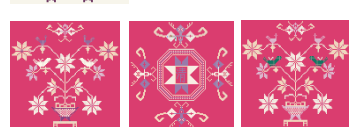


鳥、花葉、蝙蝠紋

典藏編號
10909



典藏編號
10907



花、鳥、蝴蝶

典藏編號
10908



典藏編號
11377



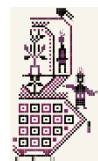
4.紋樣：人物

人形紋

典藏編號
10344



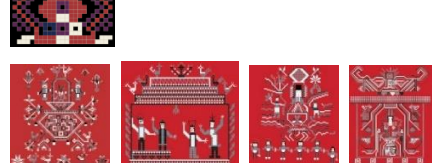
典藏編號
10909



典藏編號
10146

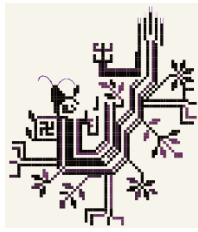


典藏編號
10382



5.紋樣:動物紋：四爪龍

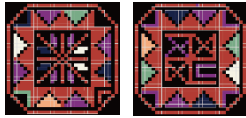
典藏編號
10909



6. 紋樣：幾何八角紋與記號紋

紋樣：幾何八角紋

典藏編號
10301



典藏編號
10909



典藏編號
10300

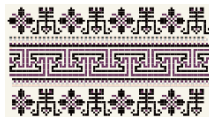


典藏編號
11377



7. 紋樣：文字紋

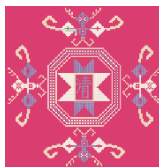
典藏編號
10909



典藏編號
10300



典藏編號
10907

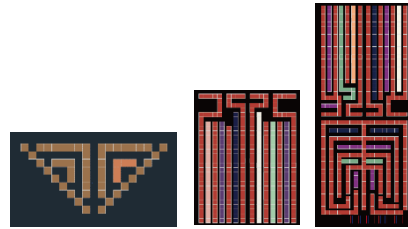


典藏編號
11377



8. 紋樣：記號紋

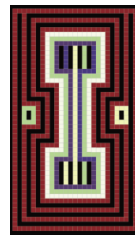
典藏編號
10149



典藏編號
10146



典藏編號
10147



結果與討論

館藏繡品特色類別

平埔族在繡品工藝上的表相當多元，共融了漢人與族人文化特色。

1. 刺繡繡片

館藏的織片基本上都是以黑色或藍靛色的棉布或麻布當底布上繡好紋樣，再依其所需貼縫或接縫於需要裝飾的部位，本研究的館藏刺繡布塊，主要是使用於頭巾或腰帶上的布塊。

頭巾使用的繡片大多屬於 35-40 公分長方形單層的長方形布塊，紋飾以多層平行紋樣組合呈現，於繡片末端綴以絨球裝飾。在研究中發現這些頭巾會使用兩塊風格相近的長方形繡片接縫於兩端。

腰帶也是使用長方形的繡片，由於腰帶的製作上是對摺縫合的雙層長條形布帶，因此繡片使用的寬度約 35 公分，繡花紋飾的形式排列採以 L 形的方式設計，繡紋寬度約 10 公分，以十字繡及直線繡的技法施以多層平行紋樣組合，同一行的紋飾會以不同的繡線顏色變化呈現多樣複雜的視覺變化，繡片的末端在縫綴上絨球裝飾。因此，這些繡片在施以紋

飾之前，已經決定了之後是要製成腰帶或頭巾之使用。L形繡飾轉角摺疊縫成平行四邊形雙層布塊，帶與帶身接合形成腰帶底端斜垂的尖角。



圖 5 平埔繡花腰帶

2. 繡花袋



圖 6 平埔繡花袋

目前館藏有兩件布製佩袋，一件屬於半圓形的佩袋，袋身以黑色棉布為底；另一件是船形的佩袋，袋身以白色麻布為底，於正面中英上方皆設計一可掀開的方形蓋，上方繡滿多彩繁複的紋飾。這類的繡花佩袋，男、女經常隨身攜帶，除了放置小物件之外，另因有食檳榔與吸煙草的習慣，因此也成為放置這些嗜好品，隨身掛於身上的配件，因此也被稱為「檳榔袋」或「菸草袋」。

3. 繡花腰帶

腰帶(褲袋)，過去平埔族婦女穿著腰布裙時，或男生於腰間側邊配帶刀時，都會使用長條狀布帶作為綁帶，平均長度約 190~290 公分左右。

從相關的圖片及館藏的藏品分析，早期腰帶的形式，主要以黑色或藍灰色的棉布為主，以對摺合縫成雙層長條狀的腰帶，腰帶寬度約 12~15 公分，腰帶兩端接縫十字繡紋飾的繡片裝飾，通常於腰帶末端還會點綴絨球裝飾。圓筒中空狀，兩端做成斜角並繡花紋，其間的中空處可以放貴重的銀錢等物品，在繫於腰間。

另一種形式的腰帶，是以對摺合縫成雙層長條的寬約 5~6 公分的細長帶，於腰帶的兩端接縫一截長約 20 公分的幾何形紋飾繡片，底端形狀呈三角尖形如劍的形狀，帶雙側有毛球綴飾，推測應是過去男子佩刀時所用的刀帶形式。

4. 繡花腰布裙與披肩

根據相關文獻的記載與館藏的登錄紀錄，這些大型方塊布巾，有兩個用途：可以圍繞於下半身並於腰部綁上腰平埔帶成為腰布裙；另一方式，是穿過左側腋下在右肩上綁帶繫結當成披肩使用。

在參訪其他博物館這類的相關藏品，就尺寸上的採樣紀錄，尺寸上長約 77~86 公分、寬 65~79 公分來推測，這些藏品過去族人的使用上，應比較屬於「披肩」的形式。



圖 7 平埔繡花腰布裙

5. 圍兜、肚兜

館藏所蒐集的平埔西拉雅族刺繡標本。不知是西拉雅族完全漢化，還是因通婚或與其他族群交易所造成，其形制似漢族肚兜、圍兜的式樣。只是刺繡的圖案色彩與針法上不同，運用的技法幾乎是十字繡與平針繡，繡紋上採取獨特的元素組構而成，形成風格特殊不重複的紋樣，值得進一步的田野調查與研究。

家飾用品

1. 劍帶

本件以紅色棉布為底，以黑、白、灰等色的棉線，採十字花繡與直線繡。此種劍帶是仿漢式的造型，不過漢式的劍帶是一對色彩與紋飾相對稱的刺繡品，

館藏這對劍帶由 6 組不同紋樣的圖案組合而成，以人形紋、鳥紋、花葉形等六組紋飾所組合而成，紋飾內容與祭祀相關，有邊跳邊唱的舞者，及祈福儀式。呈現西拉雅文化與漢文化接觸之後轉換而成的「合成文化」，既異於西拉雅文化，亦異於漢文化，是一種共融後的劍帶。



圖 8. 平埔繡花劍帶

2.門簾、桌巾

由於居住地理環境上的關係，漢族、客家、鄒族、魯凱族、布農族、西拉雅族...諸族夾雜相處，密切互動和相互採借的關係，所以刺繡風貌上明顯呈現更多變化與混合的影響。在看似規律或相似的繡紋中，¹經常在細節中安排變化的巧思，運用的色彩組合也特別有層次而多變豐富。從其繡片製作的家飾用品²和技術層面來看，現存保留的門簾、桌巾，早期多用³棉布及對外交易而來的印花布料或提花綢布相互結合拼接，晚期也有不少混紡化纖的布料；各種多彩的繡線及彩珠亦屬於外來貿易品，或許因交換的來源⁴穩定，刺繡加印花布拼接的組合，逐漸發展成為特色⁵。

結論

西拉雅族為平埔族群中的最大族，本研究由文⁸獻資料、專家訪談與文化研究，透過自然環境與祭儀的觀察，發現早期西拉雅族的生活與植物習習相關⁹，發展完整的祭儀，過著自給自足、樂天知命的生活，¹⁰仰賴大自然，生活簡單，早年的西拉雅族沒有曆法觀念，以周遭景物變化作為生活作息的依據，如：刺桐¹¹與每年冬末氣溫開始回暖時開花，火紅刺桐花開滿枝頭，代表新的一年到來；另一花卉圓仔花也是在慶¹²典上重要的花卉之一，因易栽植且開花時間長，花型圓滿美麗，在平埔族象徵團圓之意，常以甘蔗葉、檳¹³榔花、圓仔花、雞冠花、及華澤蘭編織成夜祭中，配

帶的頭飾花環物。歸納來說，近距離研究這些藏品，無論從技術、設計結構、配色等不同角度分析其工藝的表現，繡品展現豐富變化、多彩美麗的刺繡紋樣，細緻的精湛刺繡技術，或使用交換或外來貿易布料縫製而成的獨特巧思，可以看出繡師們的卓越技術能力，及蘊藏著豐富的生活智慧與環境中自然發展出來的獨特色彩，相互交互運用。另外受到荷蘭人、西班牙人、日本人以及漢人的文化衝擊之影響下，西拉雅平埔族的文化及語言逐漸凋零，到 19 世紀末，大多數的西拉雅文化與漢人文化已經互相融合。透過此次相關的刺繡文物研究，探索西拉雅族在文化融合衝擊下的美麗文化智慧，冀希透過刺繡工藝、繡品紋樣、色彩分析作為重點研究，數位化的整理，建立形式、紋樣、配色技術的物質實體資料庫保存這珍貴的文化遺產，成為解讀過去記憶及開啟更有意義的文化資源。

參考文獻

1. 伊能嘉矩，平埔族調查旅行，遠流出版社，台北(1996)
2. 陳柔森，重塑台灣平埔族圖像。原民文化出版，台北(1999)
3. 陳玉萍等專文撰寫；石文誠，曾婉琳執行編輯，看見平埔：台灣平埔族群歷史與文化特展專刊。台灣史博館，台南(2013)
4. 張燮，東西洋記，台灣商務印書館，台北(1971)
5. 劉還月，尋訪台灣平埔族，常民文化，台北(1995)
6. 潘英，台灣平埔族史，南天出版，台北(1996)
7. 不著撰述人，安平縣雜記。臺灣省文獻會，南投市(1983)
8. 甘為霖、李雄揮漢譯，荷據下的福爾摩沙，前衛，台北市(2003)
9. 胡家瑜，針線下的繽紛：大武壠平埔衣飾與刺繡藏品圖錄，高市史博館，高雄市(2014)
10. 周鍾瑄，諸羅縣志，臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊第 141 種，台北(1962)
11. 陳第，東番記，《閩海贈言》。臺灣銀行經濟研究室，台北(1959)
12. 黃叔璥，台海使槎錄，臺灣省文獻會，南投市(1996)
13. 呂廣靜、馬艷青，淺談挑花工藝的創新與創新，山東紡織經濟，第 171 期，p49-50(2011)

14. 謝若蘭遺忘、再現、西拉雅，新使者雜誌，第 128 期，p26-31(2010)
15. 鄧相揚，平埔文物與文化復振:天理大學附屬天理參
考館所藏平埔文物的再利用。發表於「族群歷史與文化認同：台灣平埔原民國際學術研討會」，國立台灣歷史博物館主辦，台南市(2013)